

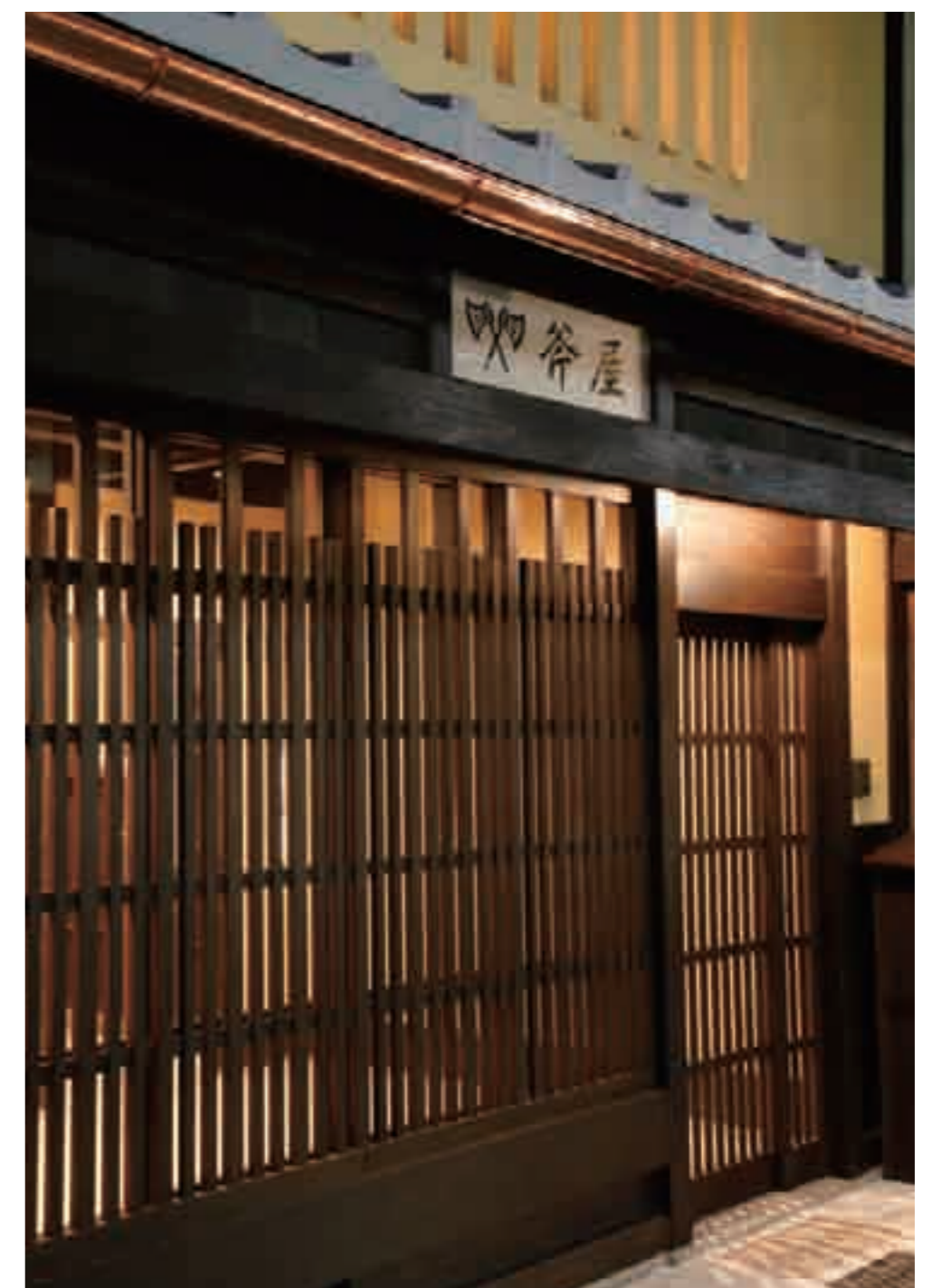
# おのや 斧屋再生

## Onoya Restoration

明治20（1887）年斧屋家から釜座町に寄贈された町家は、百数十年を経て再び京町家として瑞々しい姿を取り戻した。特に三条通り正面に復元したオダレ庇に、かつて釜座の人々に親しまれていた「斧屋」の屋号が、スリガラスの中に美しく再現され、階上の黄大津壁に塗り込めた虫籠窓と、水引框の下に横に広がる木格子の陰影が、対照的な水平感を強めている。こうして建物各部に刻まれた痕跡をたどって修復を重ねると、町家の立面が自ずと凛々しく立ち現われてきた。玄関の格子戸からミセに入ると、タタキの土間がまっすぐに裏まで延び、ダイドコの框上の板の間とオクの置が、舞良戸の向こうに望まれる。更にその先には、明るい前栽の緑と風のそよぎが感じられ、建物全体が京町家として懐かしい町家の暮らしと文化の記憶に満ちみちて来る様である。

After being donated to Kamanza-cho by the Onoya family in 1887 (Meiji 20), this machiya has now, more than a hundred years later, reclaimed its former lively appearance. Of particular interest, under the reconstructed “odare” eave facing Sanjo Street, is the return of the “Onoya” name plate which was so familiar to past residents of Kamanaza-cho this time beautifully rendered in the middle of a pane of frosted glass. So too, is the “mushiko” lattice window re-plastered in a warm Otsu-style yellow hue. Together with shadows of the expansive wooden “koshi” window on the first floor, the contrastive horizontal elements of the façade are strengthened. Following the vestigial reminders in each previously altered section of this building, repairs and restorations gradually transformed “Cho-ie” into a dignified version of its former self.

Entering through the lattice doorway, one sees the tamped earth “tataki” floor extending straight to the back of the property. Beyond the “maira” doors of the central wood-floor room, one can see the back tatami room and the natural light and sense the breezes from the garden beyond. The entire property is a quintessential expression of the Kyo-machiya ethos a graceful architectural rebirth exuding past memories of life and culture.



改修前 before



三条通 正面

改修後 after

斧屋



ミセ shop

改修後 after



改修前 before



ダイドコ ウチニワ dining room & kitchen

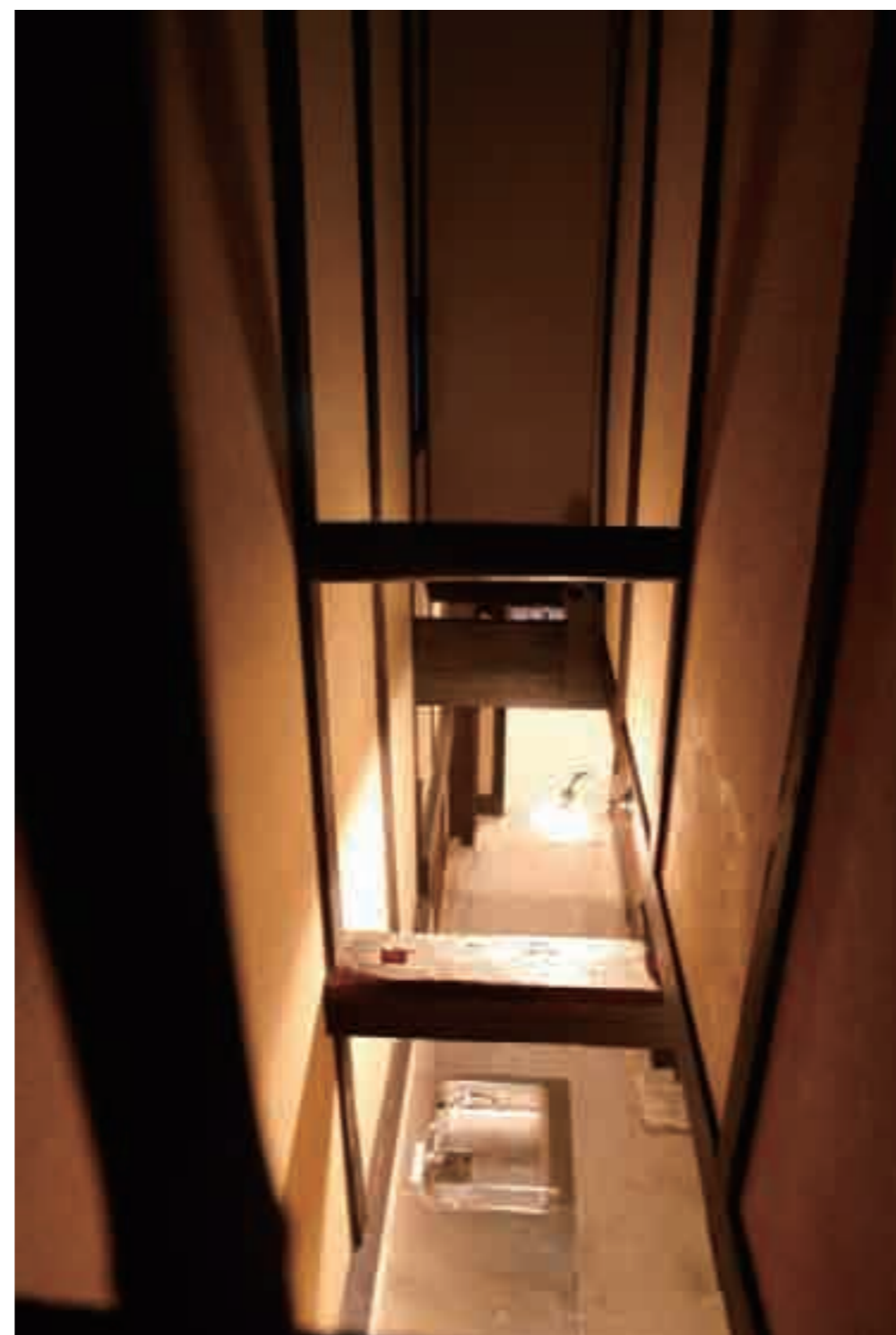
改修後 after



改修前 before



火袋 smoke shaft



改修後 after



改修前 before



ツシ attic

改修後 after



改修前 before



つぎのま next room

改修後 after



改修前 before



座敷10帖 guest room

改修後 after



改修前 before



オクノマ main room



改修前 before



前栽 garden



改修前 before



改修前 before



ハナレ storage room

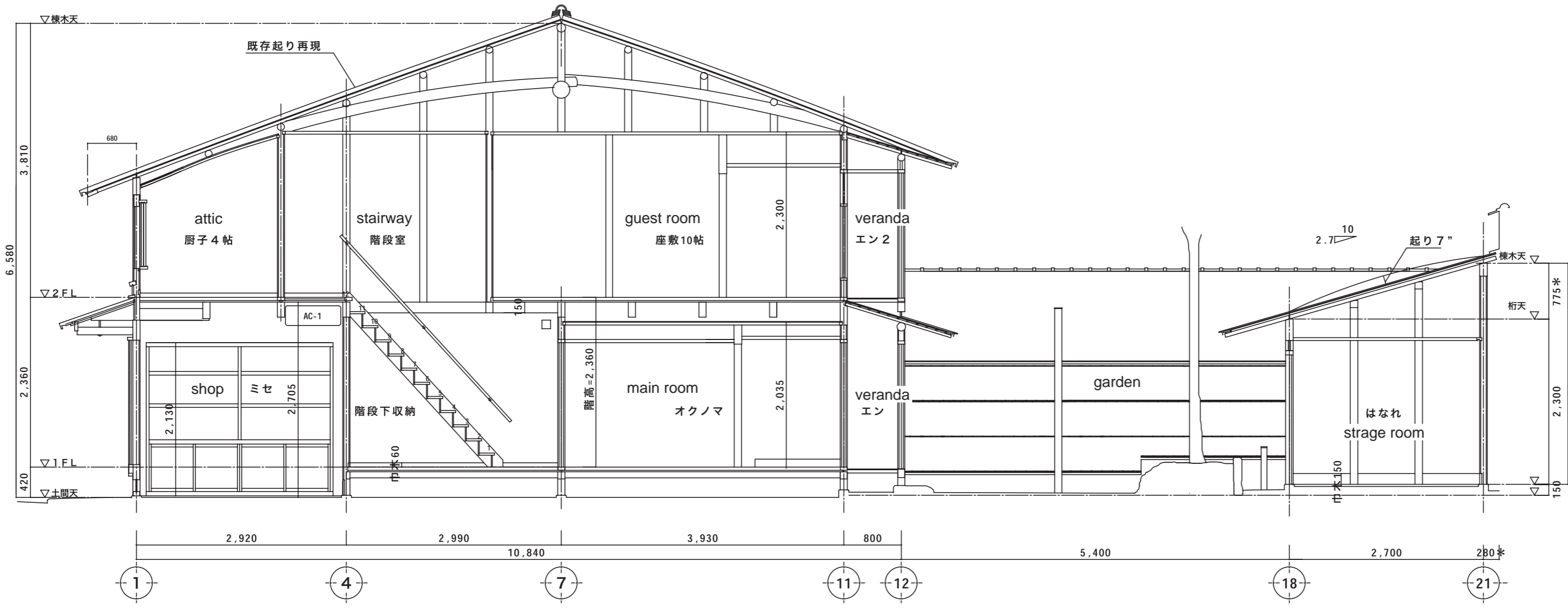
改修後 after



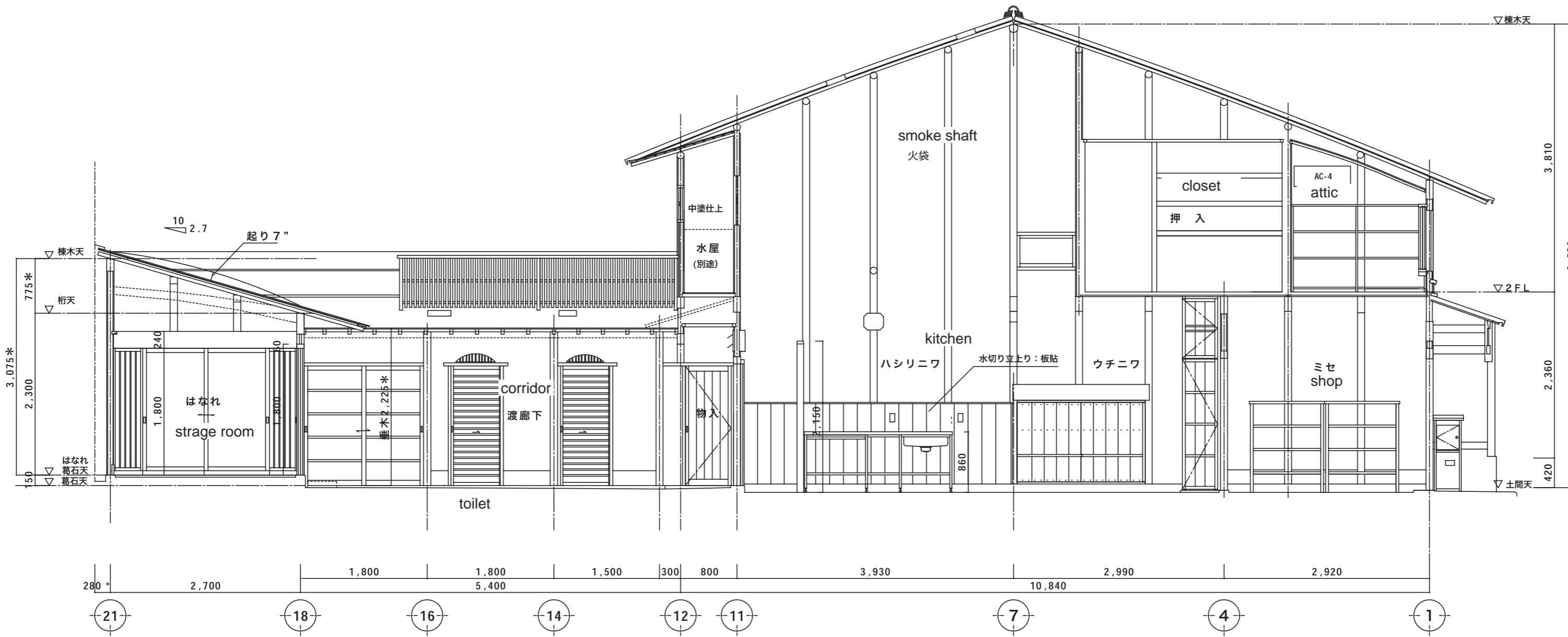
便所 toilet

改修後 after

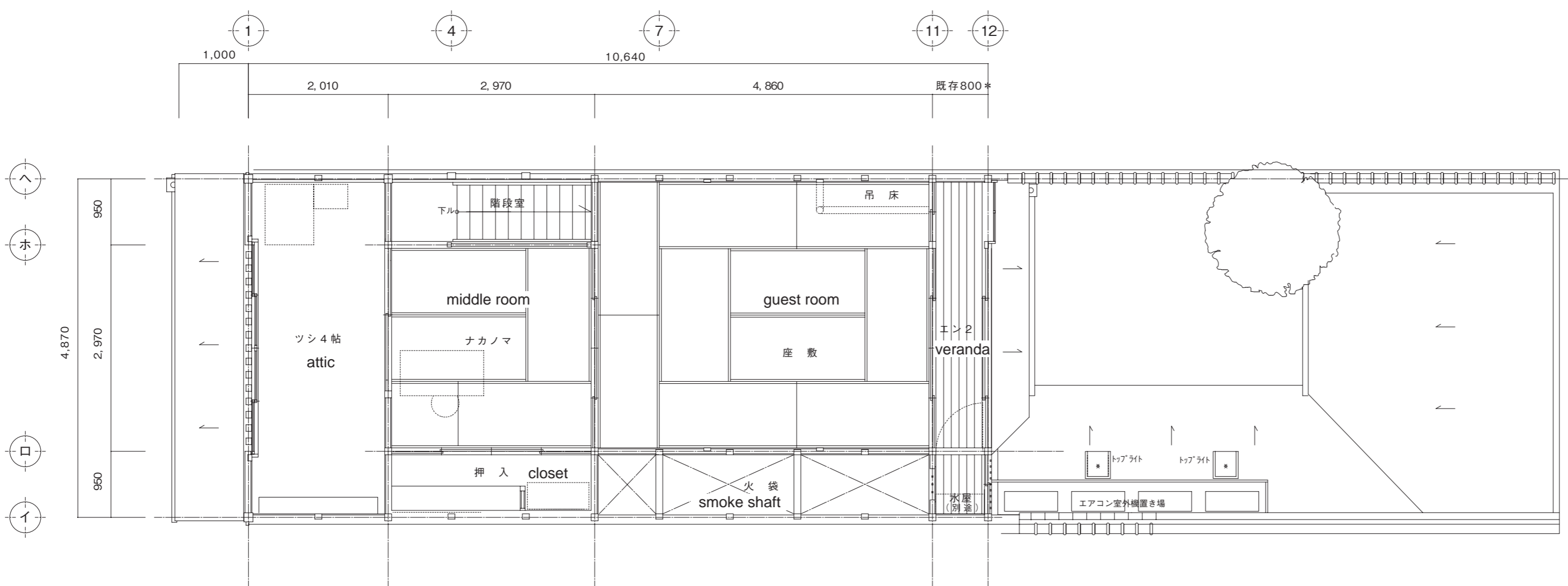
# 竣工図 Finished Plan



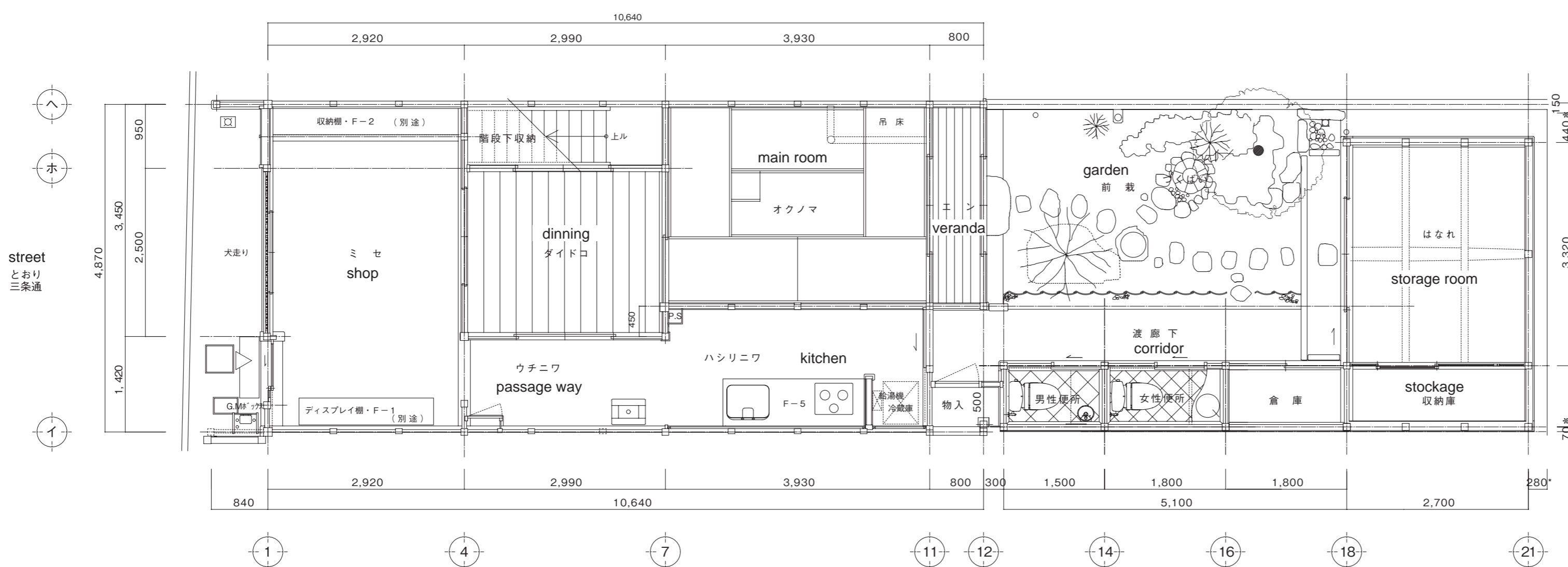
西断面図 s=1/50  
west section



東断面図 s=1/50  
east section



2階平面図 s=1/50  
2F plan



1階平面図 s=1/50  
1F plan